

Porównanie tłumaczeń Psalmów 18:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo Ty zapalasz moją pochodnię – JAHWE, mój Bóg, rozświetla moją ciemność.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ty zapalasz moją pochodnię — JAHWE, mój Bóg, mrok wokół mnie rozprasza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo z tobą przebiełem się przez wojsko, z moim Bogiem przeskoczyłem mur.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ty zaiste rozświecisz pochodnię moję; Pan, Bóg mój, oświeci ciemności moje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo ty rozświecasz pochodnią moję, JAHWE: Boże mój, oświeć ciemności moje!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo Ty, Panie, każesz świecić mojej pochodni; Boże mój, oświecasz moje ciemności.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ty zaiste zapalasz pochodnię moją; Pan, Bóg mój, oświeca ciemności moje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ty przecież każesz świecić mojej pochodni, JAHWE – Bóg mój rozjaśnia moje ciemności.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ty bowiem, JAHWE, zapalasz moją lampę, Boże mój, Ty rozjaśniasz me ciemności.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zaprawdę, Ty rozpalasz światło mej pochodni, Jahwe, Bóg mój rozjaśnia mi ciemności.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak, Ty rozświecasz moją pochodnię; WIEKUISTY, mój Bóg rozjaśnia moją ciemność.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo dzięki tobie mogę pobiec przeciw oddziałowi grabieżców; i dzięki mojemu Bogu potrafię się wspiąć na mur.